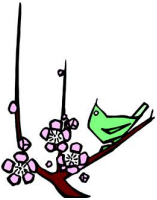


ทสึคุบะ: กุมภาพันธ์ 2556

ฉบับที่ 112

พิมพ์ที่: แผนกโลกาภิวัตน์และวัฒนธรรม ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ (Globalization and Culture Division, Tsukuba City Hall)
 〒305-8555 Tsukuba-shi, Karima 2530-2 (Kenkyu-gakuen D32 Gaiku 2 Kakuchi) โทรศัพท์: 029-883-1111 อีเมล: ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp
 เว็บไซต์: http://www.tsukubainfo.jp/ และ http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/005511.html แพล / เรียบเรียง: ธนพัล ระรวยทรง และซอฮัตตา งามวิทยา

เทศกาลดอกบ๊วย ครั้งที่ 40



ปีนี้ เทศกาลดอกบ๊วยบนภูเขาทสึคุบะซัง (Tsukuba-san Ume Matsuri) จะจัดขึ้นเป็นครั้งที่ 40 โดยภายในสวนเนื้อที่ 4.5 เฮกเตอร์บนยอดความสูง 250 เมตรแห่งนี้ มีต้นบ๊วยดอกสีแดงและสีขาวมากถึง 1,000 ต้น อีกทั้งยังสามารถชื่นชมทิวทัศน์อันกว้างใหญ่ของที่ราบคันไดในช่วงฤดูใบไม้ผลิได้อีกด้วย

ระยะเวลาจัดเทศกาล วันเสาร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ - วันอาทิตย์ที่ 24 มีนาคมนี้

♥ กิจกรรมหลัก ♥

- ☑ **ทุกวัน:** บริการน้ำชาบ๊วย, กิจกรรมระดมตราประทับ "แอสตมี แพลส", การสาธิต - จำหน่ายของขึ้นชื่อ "น้ำมันคางคก", การจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของอำเภอทสึคุบะ รวมถึงสินค้าคัดเลือกจาก "ทสึคุบะ คอลเลคชั่น" เป็นต้น
- ☑ **ทุกวันเสาร์ - อาทิตย์:** ถนนสายศิลปินแห่งอะซะกุสะ (Asakusa Daigeidou)
- ☑ **ทุกวันอาทิตย์:** พิธีชงชากลางแจ้ง

♥ กิจกรรมพิเศษเนื่องในโอกาสครบรอบ 40 ปี ♥

วันและเวลา วันอาทิตย์ที่ 10 มีนาคมนี้

- 10:30 น. การสาธิต - จำหน่ายน้ำมันคางคก
- 11:00 น. การแสดงคอนเสิร์ตเพลงพื้นเมืองญี่ปุ่น, การบรรเลงเครื่องดีด "ทสึเกะรุ ชะมิเซ็ง" โดยคณะโทะชิยุกิ ชิชะกะ
- 12:45 น. การประชาสัมพันธ์และกิจกรรมถ่ายภาพ "ยูรุ คยะระะ & ทูตการท่องเที่ยวทสึคุบะ & อิบารากิ สกายโกลด์"
- 13:00 น. การแข่งขันฟันเมตบ๊วย (Ume No Tane Tobashi Senshu-ken)
- 13:30 น. การบรรเลงกลอง "วะไดโอะ" โดยไซ (-sai-)

วิธีเดินทาง

☑ สำหรับผู้ที่เดินทางโดยรถประจำทาง

1. ขึ้นรถประจำทาง "ทสึคุบะซัง ชัตเติล บัส" (Tsukuba-san Shuttle Bus) ที่ป้าย "ทสึคุบะ เซ็นเตอร์" (Tsukuba Center) ซึ่งอยู่บริเวณสถานีรถไฟ "ทสึคุบะ" โดยใช้เวลาประมาณ 40 นาที (ผู้ใหญ่ 700 เยน, เด็ก 350 เยน)
2. ลงรถที่ป้าย "ทสึคุบะซัง จินจา อิริงุจิ" (Tsukuba-san Jinja Iriguchi)
3. เดินประมาณ 5 นาที ก็จะถึงสวนบ๊วย "ทสึคุบะซัง ไบริน" (Tsukuba-san Bairin)

☑ สำหรับผู้ที่เดินทางโดยรถยนต์

ค่าที่จอดรถของอำเภอ ธรรมดา 500 เยน, รถสองล้อ 250 เยน, รถขนาดใหญ่ 2,000 เยน ※ รถขนาดใหญ่ไม่สามารถจอดที่ "ลานจอดรถ 4" ได้

☑ บริการรถโดยสารฟรี ช่วงเทศกาลดอกบ๊วย

เส้นทาง สวนบ๊วย (Bairin) - ศาลเจ้า (Jinja) - ทสึทสึจิเงะ โอะกะ (Tsuetsujigaoka)
 วันและเวลาให้บริการ ทุกวันเสาร์ - อาทิตย์และวันหยุดราชการตลอดช่วงเทศกาล เวลา 10:00 - 15:30 น.

ติดต่อสอบถาม

- ☎ แผนกการท่องเที่ยว (Kankou Bussan-ka) ☎ 029-883-1111 ต่อ 4531
- ☎ สมาคมที่ประชุมการท่องเที่ยวทสึคุบะ (Tsukuba Kankou Convention Kyokai) ☎ 029-869-8333

เว็บไซต์ http://umematsuri.jp

ประกาศ... เรื่องการปรับค่าแรงขั้นต่ำของ จ.อิบารากิ

ค่าแรงขั้นต่ำ (Saitei Chingin) ที่ปรับใช้กับลูกจ้างและนายจ้างที่อยู่ในจังหวัดอิบารากินั้น จะปรับเปลี่ยนเป็นจำนวนเงินตามที่ระบุในตารางด้านล่างนี้

ประเภทงาน	ค่าแรงต่อชั่วโมง	วันเริ่มมีผลปรับใช้
ค่าแรงขั้นต่ำของจังหวัดอิบารากิ	699 เยน	6 ตุลาคม 2012
อุตสาหกรรมเหล็ก	805 เยน	31 ธันวาคม 2012
อุตสาหกรรมผลิตเครื่องมืออเนกประสงค์, เครื่องมือการผลิต, เครื่องมือสำนักงาน	789 เยน	
อุตสาหกรรมผลิตเครื่องจักร, เครื่องวัด, เครื่องมือวิเคราะห์, เครื่องมือทดสอบ, เครื่องมือด้านฟิสิกส์ และเคมี, เครื่องมือการแพทย์, อุปกรณ์การแพทย์, เครื่องมือด้านสายตา / เลนส์, ชิ้นส่วน / อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ / วงจรไฟฟ้า, เครื่องใช้ไฟฟ้า, อุปกรณ์รับส่งข้อมูล, นาฬิกา / ชิ้นส่วนนาฬิกา	782 เยน	
การขายปลีกสินค้าประเภทต่างๆ	756 เยน	

ทั้งนี้ แม้ว่านายจ้างกับลูกจ้างทั้งสองฝ่ายจะเคยตกลงกันไว้ก่อนก็ตาม แต่หากในสัญญาจ้างงานระบุค่าแรงที่มีจำนวนน้อยกว่า "ค่าแรงขั้นต่ำ" จะถือว่าค่าแรงนั้นเป็นโมฆะตามกฎหมาย และจะถือว่าสัญญาจ้างงานนั้นเกิดขึ้นโดยต้องปรับใช้ค่าแรงขั้นต่ำตามที่กำหนด

ติดต่อสอบถาม

- ☎ แผนกสนับสนุนภาคอุตสาหกรรม (Sangyou Shinkou-ka) ☎ 029-883-1111 ต่อ 4580
 - ☎ ฝ่ายค่าแรง (Chingin-shitsu) กรมแรงงานอิบารากิ ☎ 029-224-6216
 - ☎ หน่วยงานกำกับมาตรฐานแรงงาน ทสึจิอุระ (Tsuchiura Roudou Kijun Kantoku-sho) ☎ 029-821-5127
- ที่ตั้ง 2-14-11 จูโอ, ทสึจิอุระ (Tsuchiura-shi, Chuuo 2-14-11)

กำหนดชำระภาษี

หมดเขตชำระภาษี วันพฤหัสบดีที่ 28 กุมภาพันธ์นี้

- ☑ ภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokumin Kenkou Hoken-zei) **ระยะที่ 8**

ติดต่อสอบถาม

ฝ่ายภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokuho-zei-kakari)
 แผนกประกันสุขภาพและเงินบำนาญแห่งชาติ ☎ 029-883-1111 ต่อ 1460

- ☑ ภาษีทรัพย์สินถาวร (Kotei Shisan-zei), ภาษีผังเมือง (Toshi Keikaku-zei) **ระยะที่ 4**

ติดต่อสอบถาม

แผนกภาษีทรัพย์สิน (Shisan-zei-ka) / แผนกเก็บภาษี (Nouzei-ka) ☎ 029-883-1111 ต่อ 2911





ห้องสมุด

ちゅうおうしょかん

中央図書館 (ห้องสมุดกลาง) ☎ 029-856-4311

เวลาเปิด

เสาร์, อาทิตย์ 9:30 - 17:00 น.

อังคาร, พุธ, พฤหัส, ศุกร์ 9:30 - 19:00 น.

วันหยุดทำการ

วันที่ 18 - 22, 25 กุมภาพันธ์

วันที่ 4, 11, 18, 20, 25 มีนาคม

ส่วนห้องสมุดที่ ยะทะยะ, ทสึคุบะ, โอโนะกะวะ, คึกิ
ซึคิ เปิดให้บริการ อังคาร-อาทิตย์ 10:00 - 18:00 น.

📖 มีจัด “โอะวะเนอิโด”

• โอะสะนะชิ มะทสึโบคุริ...วันเสาร์ที่ 16 ก.พ. นี้
เวลา 15:00 - 15:30 น.

• โอะสะนะชิ โนะ โมริ...วันเสาร์ที่ 23 ก.พ. นี้
เวลา 15:00 - 15:30 น. และ 15:30 - 16:00 น.

• กลุ่มวิจัยเล่าเรื่องมหาวิทยาลัยทสึคุบะ...
วันอาทิตย์ที่ 24 ก.พ. นี้ เวลา 15:00 - 15:30 น.

สถานที่ ณ ห้องโงะอะรุสุ (ชั้น 2 ห้องสมุดกลาง)

📖 ห้องสมุดแจกหนังสือฟรี

ห้องสมุดกลางจะริเริ่มโครงการแจกหนังสือโดยจะจัดแจก
หนังสือที่ไม่ใช้แล้วให้แก่ท่านที่อาศัยอยู่ในทสึคุบะ
วันที่ 22 ก.พ. เวลา 13:00-16:00 น. ที่ห้องโงะอะรุสุ
แจกหนังสือทั่วไปและนิตยสาร(หนังสือทั่วไป 30เล่ม/คน,
นิตยสาร 10 เล่ม/คน (180 คนแรก))

วันที่ 23 ก.พ. เวลา 9:00-15:00 น. ที่ห้องโงะอะรุสุ
แจกหนังสือทั่วไป 30 เล่ม/คน, นิตยสาร 10 เล่ม/คน
(360 คนแรก)

วันที่ 24 ก.พ. เวลา 9:00-15:00 น. ที่ห้องประชุม
ชั้น 2 ของห้องสมุด (ซูโคชิทสึ) แจกหนังสือสำหรับเด็ก
เด็กที่ไม่ใช่หนังสือภาพ ไม่เกิน 5 เล่ม (240 คนแรก)

วันที่ 26 ก.พ. เวลา 9:30-15:00 น. ที่ห้องประชุม
ชั้น 2 ของห้องสมุด (ซูโคชิทสึ) แจกหนังสือแจก
หนังสือทั่วไป หนังสือเด็ก นิตยสาร (ไม่จำกัดจำนวน/
ผู้ที่ไม่ได้อาศัยอยู่ในทสึคุบะก็มีสิทธิ์ขอรับหนังสือได้)

หมายเหตุ
※ วันที่ 22 - วันที่ 24 ต้องมีบัตรคิวรับหนังสือและ
เข้ารับหนังสือตามเวลาที่กำหนดไว้ในบัตรคิว แจก
บัตร 30 นาทีล่วงหน้า ※

ติดต่อสอบถาม ☎ 029-856-4311 ห้องสมุดกลาง

ประกาศ “มาสดอต” หรือ ตึกตาสัญลักษณ์

สภาสังคมสวัสดิการเปิดรับสมัคร มาสดอต หรือ
ตึกตาสัญลักษณ์ **หมดเขตสมัคร** วันศุกร์ที่ 22 มีนาคม
นี้ **ติดต่อสอบถาม** ☎ 029-879-5500 สภาสังคม
สวัสดิการ ที่ตั้ง Tsukuba-shi, Tsukuho 1-10-4
รายละเอียดเพิ่มเติม ผ่านทางเว็บไซต์ หรือสอบถาม
ได้ที่สภาสังคมสวัสดิการ

ข่าวกิจกรรม

เรียนรู้เกี่ยวกับ “ละครโน...โอเปร่าของญี่ปุ่น ภาค 10” ไคฟรี่

- **วันเวลา** วันเสาร์ที่ 23 กุมภาพันธ์ ปี 2013 เวลา 14:00-16:00 น. (เปิดให้เข้างานเวลา 13:30 น.)
- **สถานที่** ห้องประชุมใหญ่ ชั้น 3 ศูนย์ข้อมูลข่าวสารวิทยาศาสตร์ทสึคุบะ(ทสึคุบะไซเอนส์ อินฟอร์เมชันเซ็นเตอร์)
- **ผู้บรรยาย** นายโนะบุอะคิ ฮะชิโอะคะ (橋岡伸明氏) อาจารย์ด้านละครโน **เปิดรับ** 100 คน
- **ติดต่อสอบถาม** ☎ 029-883-1111 (ต่อ 2331) แผนกเรียนรู้ตลอดชีวิต ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ

ต้นฤดูใบไม้ผลิ...ไปเดินเขาทสึคุบะกันดีกว่า

- **วันเวลา** วันเสาร์ที่ 9 มีนาคม ปี 2013 **เวลาเริ่ม** มี 3 รอบ :
- รอบที่ ① เริ่มเวลา 9:00 น. / รอบที่ ② เริ่มเวลา 10:00 น. / รอบที่ ③ เริ่มเวลา 11:00น.
- **เส้นทาง** คอร์สเดินประมาณ 8 กิโลเมตร เริ่มที่ทางเข้าภูเขาทสึคุบะ (นุเมะทะ) →
อิอุจิกะอิเคะ → อึนะ → ศาลเจ้า(อุซุย) → ศาลเจ้าทสึคุบะ →
สวนบิวัย → ทสึคุบะมิจิ → สิ้นสุดคอร์สที่ทางเข้าภูเขาทสึคุบะ (นุเมะทะ)
- **วิถีสัมผัส** 1) สัมผัสได้ที่แผนกท่องเที่ยวและผลิตภัณฑ์ 2) หรือสัมผัสผ่านเว็บไซต์ของสมาคมการท่องเที่ยวและ
การประชุม **หมดเขตสมัคร** วันพฤหัสบดีที่ 28 กุมภาพันธ์ นี้ **รับ** 300 คน (100 คน/รอบ)
- **ติดต่อสอบถาม** ☎ 029-883-1111 (ต่อ 4541) แผนกท่องเที่ยวและผลิตภัณฑ์ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ



จัดอภิปราย...หนึ่งก้าวใหม่...สรรค์สร้างสิ่งแวดล้อมอำเภอทสึคุบะ

- **วันเวลา** วันอาทิตย์ที่ 3 มีนาคม ปี 2013 เวลา 14:30 - 17:00 น.
- **สถานที่** ห้องประชุมใหญ่ ที่ประชุมนานาชาติ “ทสึคุบะโคะคุไซโคไกโจ”
- **เนื้อหา** < ช่วงที่ 1 > ประกาศเกียรติคุณกิจกรรมสรรค์สร้างสิ่งแวดล้อม
< ช่วงที่ 2 > รายงานผลการดำเนินกิจกรรมสร้างความงดงามแก่เมืองทสึคุบะ
< ช่วงที่ 3 > บรรยาย โดย นายโยชิซึมิ อิชิฮะระ
< ช่วงที่ 4 > การแสดง “แมสเซส เพอฟอร์มแมนส์” โดย ฟูนิยุนต์ โนะโซะมิ
- **วิถีสัมผัส** สัมผัสทางโทรศัพท์ โทรสาร หรืออีเมล โดยระบุที่อยู่ ชื่อ-นามสกุล เบอร์โทรศัพท์ จำนวนผู้เข้าร่วม
งาน **เปิดรับ** 1,000 คน **ค่าเข้างาน** ฟรี
- **ติดต่อสอบถาม** ☎ 029-883-1111 (ต่อ 3710) แผนกอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมฝ่ายสิ่งแวดล้อมและชีวิตความเป็นอยู่
เป็นอยู่ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ **โทรสาร** 029-868-7591 **อีเมล** evm010@info.tsukuba.ibaraki.jp
ที่ตั้ง 305-8555 Tsukuba-shi, Karima 2530, Banchi 2 (Kenkyugakuen D32, Gaiku 2 Kakuchi)

สวัสดิการ...เงินช่วยเหลือค่าใช้จ่ายที่พักอาศัย

- จำนวนเงินช่วยสวัสดิการต่อเดือน
- ◆ ผู้อาศัยอยู่คนเดียวในครัวเรือน → ไม่เกิน 35,400 เยน
- ◆ ครัวเรือนที่มีผู้อาศัยร่วมครัวเรือนที่มีความสัมพันธ์ฉันญาติ → ไม่เกิน 46,000 เยน
- กลุ่มเป้าหมาย (ต้องอยู่ภายใต้เงื่อนไขข้อใดข้อหนึ่งต่อไปนี้)** ① ผู้ที่ออกจากงานไม่เกิน 2 ปี ณ วันที่ยื่นสมัคร
- ② ผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 65 ปี ณ วันที่ยื่นสมัคร ③ ผู้ที่สามารถทำงานได้ มีความประสงค์ที่จะทำงาน และสมัคร
ลงทะเบียนหางานไปยังกรมจัดหางาน ④ ผู้ที่ไม่มีที่อยู่อาศัย หรือ มีแนวโน้มที่จะไร้ที่อยู่ (หากมีญาติพักอาศัยอยู่
ภายใต้ครัวเรือนเดียวกัน ญาติผู้อาศัยร่วมครัวเรือนจะต้องไม่มีบ้านที่พักอาศัย) ⑤ ตามข้อกำหนดต้องเป็นผู้ไม่มี
รายได้ กรณีมีรายได้พิเศษชั่วคราว ผู้อาศัยอยู่คนเดียวในครัวเรือนต้องมีรายได้ไม่เกิน 84,000 เยน หากมีผู้อาศัย
ร่วมครัวเรือนที่มีความสัมพันธ์ฉันญาติต้องไม่มีรายได้ต่อครัวเรือนรวมไม่เกิน 172,000 เยน ⑥ กรณีเป็นผู้อาศัยอยู่คน
เดียวในครัวเรือน ต้องเป็นผู้ที่มีเงินฝากธนาคารไม่เกิน 500,000 เยน กรณีมีผู้อาศัยร่วมครัวเรือนที่มีความสัมพันธ์
ฉันญาติ ต้องมีเงินฝากธนาคารรวมไม่เกิน 1,000,000 เยน ⑦ ต้องเป็นผู้ที่ไม่ได้รับเงินเดือน เงินกู้ยืมที่คล้ายคลึง
กันจากหน่วยงานภาครัฐหรือภูมิภาค **หมายเหตุ** (1) ระยะเวลาคัดสวัสดิการเงินช่วยเหลือค่าใช้จ่ายที่พักอาศัย เริ่ม
ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน ปี 2013 ถึง วันที่ 31 มีนาคม ปี 2014 (2) จะชำระเงินในเดือนถัดไปหลังจากที่ได้ยื่นสมัคร
(3) การสมัครเงินช่วยเหลือค่าใช้จ่ายที่พักอาศัยต้องยื่นเอกสารแสดงหลักฐานอื่นๆ ประกอบ (4) สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมและข้อควรระวังอื่นๆ ได้จากแผนกสวัสดิการสังคม
- ติดต่อสอบถาม** ☎ 029-883-1111 (ต่อ 2121) แผนกสวัสดิการสังคม ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ



ร่วมใช้ร่วมแบ่งปัน...รถจักรยาน



อำเภอทลึคบุะมุ่งผลักดันสนับสนุนให้พลเมืองใช้จักรยานในการเดินทางเพื่อเป็นการลดมลภาวะเป็นพิษต่อสิ่งแวดล้อม ขณะนี้ได้เริ่มทดลองระบบ “ไซเคิลแชร์ริ่ง — ร่วมใช้ร่วมแบ่งปันจักรยาน” ซึ่งผู้ลงทะเบียนสามารถยืมใช้รถจักรยานใน 5 บริเวณ ได้ตลอดวัน ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ที่ว่าการอำเภอทลึคบุะ ภายใต้หัวข้อ 自転車のまちづくし (ทลึคบุะเมืองรถจักรยาน) **ระยะเวลา** ตั้งแต่วันที่ 1 กุมภาพันธ์ ถึง วันพฤหัสบดีที่ 28 กุมภาพันธ์ นี้

บริเวณทดลอง สถานีรถไฟทลึคบุะเอ็กซ์เพรส “เค็นคิวกะคุเอ็น” **ที่จอดรถจักรยาน** บริเวณหน้าสถานีเค็นคิวกะคุเอ็น ห้างสรรพสินค้าอียาสทลึคบุะ ที่ว่าการอำเภอ บริเวณนิคมอุตสาหกรรมทางฝั่งตะวันตกของทลึคบุะ และภายในเค็นคิวกะคุเอ็น เซต C **ติดต่อสอบถาม** ☎ 029-883-1111 (ต่อ 5310) แผนกมาตรการจราจร ที่ว่าการอำเภอทลึคบุะ



จัดแสดงผลงานของท่าน...ได้ฟรี

บริเวณลานแลกเปลี่ยน พลาซ่าเพอร์ฟอร์แมนซ์ “Plaza Performance” ของทลึคบุะเคโรสแควร์ เอ็มไอจี ชั้น 1 เปิดให้ทุกท่านจัดแสดงภาพถ่าย ภาพวาด หนังสือ และ ผลงาน ฯลฯ ได้ฟรี **เงื่อนไข** ขอสงวนสิทธิ์นี้ไว้สำหรับกลุ่ม มูลนิธิ หรือ นิติบุคคล หรือ ผู้ที่พักอาศัยหรือทำงานในทลึคบุะ และสงวนไว้สำหรับการจัดแสดงที่มีวัตถุประสงค์นอกเหนือจากผลประโยชน์ทางการค้า **ติดต่อสอบถามได้** ☎ 029-861-0500 คณะที่จัดงานสร้างสรรค์เมืองศูนย์จราจรประจำเมืองทลึคบุะ

สมาชิกอุบอใจ...ด้วยประกันอุบัติเหตุบนท้องถนน

สมาชิกที่ประสบอุบัติเหตุจะได้รับเงินชดเชยเยี่ยมใช้ **เปิดรับสมัคร** ตั้งแต่วันที่ 1 กุมภาพันธ์ ปี 2013 **ระยะเวลาจ่ายเงินชดเชยเยี่ยมใช้** วันที่ 1 เมษายน ปี 2013 - วันที่ 31 มีนาคม ปี 2014 **กลุ่มเป้าหมาย** ผู้ลงทะเบียนพำนักอาศัยอยู่ในทลึคบุะ **ค่าสมาชิก** ผู้ใหญ่ 900 เยน/นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นลงไป 500 เยน ต่อปี (สมัครหลัง วันที่ 30 กันยายน นี้ เสียค่าสมัครครั้งแรก) **วิธีสมัคร** ติดต่อผ่านเคาน์เตอร์ของที่ว่าการอำเภอทลึคบุะ หรือติดต่อที่แผนกจัดการสภาวะวิกฤตได้โดยตรง **ติดต่อสอบถาม** ☎ 029-883-1111 (ต่อ 2510) แผนกจัดการสภาวะวิกฤต ที่ว่าการอำเภอทลึคบุะ



เกร็ดความรู้

“โอะนิกริ” หรือ ข้าวปั้น เป็นอาหารที่นิยมมากในประเทศญี่ปุ่น วิถีทำเพียงแค่นำข้าวสวยที่เพิ่งหุงเสร็จใหม่ๆ ร้อนๆ มาปั้นโดยใส่ไส้ที่ชอบ สำหรับได้มักนิยมใช้อาหารที่มีรสเค็มเพราะมักจะไม่ค่อยบูดหรือเน่าเสีย ข้าวปั้นแม้จะเย็นก็ยังคงรสชาติอร่อย ข้าวปั้นมีชื่อเรียกหลากหลาย กรณีที่ปั้นด้วยมือมักจะมีชื่อเรียกว่า **“โอะนิกริ”** (นิกริ แปลว่า ปั้น / โอะ เป็นคำวางหน้านามแสดงความสุภาพ) หรือ **“นิกริฮัน”** (นิกริ แปลว่า ปั้น / ฮัน แปลว่า ข้าว) กรณีทำด้วยไมไฟจะเรียกว่า **“โอะมุสึบิ”** (มุสึบิ แปลว่า ข้าวที่ห่อหรือผูก)



โรงพยาบาลและคลินิกนอกเวลา

เวลาทำการ 9:00 – 17:00 น. (อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้)
กรณีฉุกเฉินติดต่อที่ ☎ 029-851-0119 (สถานีดับเพลิงทลึคบุะ)

17 ก.พ. (วันอาทิตย์)	① โคมะทสึโนคะ คลินิก (Kamiyokoba 1178) ② วะทะนะเบะโนคะ คลินิก (Namiki 3-11-9)	☎ 029-838-2400 ☎ 029-851-5901
24 ก.พ. (วันอาทิตย์)	① โซจิซันฟูจินคะโซนิคะ อีอิน (Yatabe 1562) ② ทลึคบุะ เซ็นเตอร์ คลินิก (Takezono 1-6-1, ตึก Tsukuba Mitsui ชั้น 4)	☎ 029-836-0405 ☎ 029-851-9001
3 มี.ค. (วันอาทิตย์)	① จินไอนะคะ อีอิน (Onozaki 785-1) ② นะมิคิโนคะ คลินิก (Namiki 4-4-2-203)	☎ 029-855-4577 ☎ 029-869-6969
10 มี.ค. (วันอาทิตย์)	① ทลึคบุะ อีโจ เบียวอิน (Takamihara 1-2-39) ② ทะเคะโซะโนะ เอสซี คลินิก (Takezono 3-18-2) ศูนย์การค้าทะเคะโซะโนะ	☎ 029-874-3321 ☎ 029-851-4635
17 มี.ค. (วันอาทิตย์)	① ทลึคบุะ โซไค เบียวอิน (Takasaki 1008) ② อิจิสะระ เบียวอิน (Oozono 3681)	☎ 029-873-2511 ☎ 029-864-0303
20 มี.ค. (วันจันทร์)	① ทลึคบุะ กะคุเอ็น เบียวอิน (Kamiyokoba 2573-1) ② จิบะสะระ อีอิน (Yoshinuma 1151)	☎ 029-836-1355 ☎ 029-865-0511
24 มี.ค. (วันอาทิตย์)	① ทลึคบุะสะคะคะ คลินิก (Mase 918-1) ② ทะสะคะ คลินิก (Yoshinuma 1437-1)	☎ 029-837-0208 ☎ 029-865-0034
31 มี.ค. (วันอาทิตย์)	① โทโก อีอิน (Tateno 636) ② นะคะกะวะ อีอิน (Shinozaki 2272-1)	☎ 029-837-1785 ☎ 029-864-7760

ภาษาญี่ปุ่นประจำเดือน



เดือนกุมภาพันธ์นี้เราขอนำเสนอคำศัพท์ คำว่า “โยะอิ” (Yoi / よい) หรือ “อี” (ii / いい) ซึ่งแปลว่า “ดี” มีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “วะลุย” (Warui / 悪い) ที่แปลว่า “แย่ ไม่ดี” ตามปกติแล้วมักพบเห็นคำว่า “อี” (ii / いい) ในบทสนทนาบ่อยกว่าคำว่า “โยะอิ” (Yoi / よい) **ตัวอย่างการใช้**

- A: kondo, isshoni asobini ikimasenka? / คนโตะ, อิชิโระเนะ โอะโตะบิโนะ อิคิเมะเซ็นคะ / —คราวหน้าไปเที่ยวกันไหม?
- B: ii desu ne! / อี เดะสุเนะ! / —ดีนะ!
- A: itsu ga ii desuka? / อิทสึ กะ อี เดะสุคะ? / —เมื่อไรดี (เมื่อไรสะดวก)?
- B: itsu demo ii desuyo / อิทสึ เดะโมะ อี เดะสุโยะ / —เมื่อไรก็ได้ (สะดวก)
- Tenki ga ii hi no hou ga ii desune. / เท็นคิ กะ อี อี โนะ โฮ กะ อี เดะสุเนะ / —วันที่อากาศดีน่าจะไปดีกว่านะ
- A: sore nara, tenkiyohou o mitekara renraku shitemo ii desuka? / ไสะระ นะระ, เท็นคิโยะโฮ โอะมิเตะคะระ เร็นระคุ ชิเทะโอะ อี เดะสุคะ? / —งั้น ขอติดต่อ(เอา)หลังจากดูพยากรณ์อากาศได้ไหม?
- B: mochiron renraku o matteimasu. / โมะะจิริน เร็นระคุ โอะ มัทเทะโอะมิเตะสุโยะ / —แน่นอน (อืม) รอละ —ณ วันนั้น—
- A: kyo wa tenki ga yokute nani yori! / เคียว วะ เท็นคิ กะ โยะคุเตะ นะนิโยะริ! / —วันนี้อากาศดีจิง ดียิ่งกว่าสิ่งอื่น (ดีที่สุด)!
- B: anata no higorō no okonai ga ii kara desuyo. / อะนะทะ โนะ อิโกะโระ โนะ โอะโคโตะโนะ กะ อีคะระ เดะสุโยะ / —ก็เพราะว่าปกติแล้วเธอเป็นคนดี(ทำแต่สิ่งดี ๆ)ไงล่ะ
- A: kyo wa totemo tanoshikatta desu. / เคียว วะ โทะทะโอะโมะ ทะโอะโนะชิคัททะ เดะสุ / —วันนี้สนุกจังเลย
- B: watashi mo tanoshikatta desu. / วะทะชิ โมะ ทะโอะโนะชิคัททะ เดะสุ / —ฉันเองก็สนุก(เหมือนกัน)
- sasotte moraete yokatta. / สะโอะทะทะ โมะระะเอะทะะ โยะคัททะ / —ดีนะที่เธอชวน (ฉัน)

รู้ไว้ดีกว่า... “ระบบต่างๆ ของญี่ปุ่น”

❖ “มารุฟูกุ” (ระบบช่วยเหลือค่าสวัสดิการการรักษา) ❖

“มารุฟูกุ” (Maru-fuku) เป็นระบบช่วยเหลือค่าใช้จ่ายบางส่วน ในกรณีที่มีการใช้ประกันการรักษา (บัตรประกันสุขภาพแห่งชาติ) และต้องชำระเงินกับสถานพยาบาลหนึ่ง จำเป็นต้องสมัครก่อน จึงจะสามารถขอรับเงินช่วยเหลือนี้ได้

อย่างไรก็ตาม รายการที่อยู่นอกเหนือการประกัน เช่น การฉีดวัคซีนป้องกัน, การตรวจสุขภาพ, ค่าอาหาร, ค่าภาชนะบรรจุยา, ค่าผ้าอ้อม ฯลฯ จะไม่สามารถขอรับเงินช่วยเหลือได้ นอกจากนี้ ผู้มีรายได้มากกว่าเกณฑ์ที่กำหนด จะไม่สามารถใช้ระบบนี้ได้ ยกเว้น มารุฟูกุของเด็กทารกและเด็กเล็ก (Nyuyou-ji Maru-fuku) สำหรับเด็กตั้งแต่อายุ 0 ปี จนถึงเด็กวัยก่อนเข้าเรียน



กลุ่มเป้าหมายที่สามารถขอรับเงินช่วยเหลือได้

1. เด็กเล็ก: ตั้งแต่อายุ 0 ปี จนถึงนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3
2. สตรีมีครรภ์: ตั้งแต่วันแรกของเดือนที่ได้รับคู่มือแม่และเด็ก (Boshi Techou) จนถึงวันสุดท้ายของเดือนถัดไปหลังจากคลอดบุตร

3. ผู้ปกครองที่ต้องเลี้ยงดูลูกด้วยตนเองเพียงคนเดียว: ได้แก่ หญิงหรือชายที่ไม่มีคู่สมรสแล้ว และกำลังเลี้ยงดูลูกที่มีอายุไม่ถึง 18 ปี นอกจากนี้ยังรวมถึงลูกของผู้ปกครองข้างต้นด้วย
4. ผู้ทุพพลภาพทางกายใจขั้นรุนแรง:
 - ☑ ผู้ที่มีคู่มือผู้ทุพพลภาพทางกาย (Shintai Shougai-sha Techou) ระดับ 1 - 2 หรือผู้ทุพพลภาพทางกายในกายระดับ 3
 - ☑ ผู้ที่มีคู่มือดูแลความทุพพลภาพ (Ryouiku Techou) ชั้น A หรือชั้นมารุ A
 - ☑ ผู้ที่มีคู่มือผู้ทุพพลภาพทางกายระดับ 3 และมีคู่มือดูแลความทุพพลภาพชั้น B
 - ☑ ผู้ที่ได้รับเงินบำนาญผู้ทุพพลภาพ (Shougai Nenkin) ระดับ 1
 - ☑ ผู้ที่อยู่ในกลุ่มเป้าหมายของเงินช่วยเหลือเลี้ยงดูเด็กแบบพิเศษ (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate) ระดับ 1

สำหรับเรื่องเกณฑ์รายได้, เอกสารที่ต้องใช้ในการสมัคร ฯลฯ โปรดสอบถาม **ติดต่อสอบถาม** ฝ่ายจัดสรรประกันสุขภาพแห่งชาติ (Koku-ho Kyuufu-kakari) แผนกประกันสุขภาพและเงินบำนาญแห่งชาติ ☎ 029-883-1111 ต่อ 1440

ให้คำปรึกษา... เรื่องการยื่นใบคำขอ

ระยะเวลายื่นใบคำขอ วันจันทร์ที่ 18 กุมภาพันธ์ - วันศุกร์ที่ 15 มีนาคมนี้
 ※ ยกเว้นวันเสาร์ - อาทิตย์ อย่างไรก็ตาม จะทำการตามปกติในวันอาทิตย์ที่ 24 กุมภาพันธ์นี้

เวลา 9:00 - 16:00 น. (กรณีมีคนมาลงทะเบียนหนาแน่น อาจปิดรับก่อนกำหนด)
 ※ วันอาทิตย์ที่ 24 กุมภาพันธ์ เปิดเวลา 9:00 - 11:00 น. และ 13:30 - 15:00 น.

สถานที่ จุดให้คำปรึกษาเรื่องการยื่นใบคำขอ (Shinkoku Soudan Kaijū) ชั้น 2 ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ

ติดต่อสอบถาม แผนกภาษีพลเมือง (Shimin-zei-ka) ☎ 029-883-1111

❖ ผู้ทำประกันสุขภาพแห่งชาติ โปรดอ่าน ❖

หัวหน้าครอบครัว รวมถึงผู้ทำประกันสุขภาพแห่งชาติทุกคนในครัวเรือนนั้นๆ ต้องยื่นใบคำขอ ไม่ว่าจะรับได้หรือไม่ก็ตาม เนื่องจากภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติจะคำนวณจากรายได้ในส่วนปีก่อนหน้าของผู้ทำประกัน และจำนวนผู้ทำประกัน

❖ สามารถยื่นใบคำขอภาษีทางไปรษณีย์ได้แล้ว ❖

ผู้ที่สามารถกรอกใบยื่นคำขอภาษีเงินได้ (Shotoku-zei Kakutei Shinkoku-sho) จากที่บ้าน สามารถสร้างแบบฟอร์มจากเว็บไซต์ของสำนักงานภาษีแห่งชาติ (Kokuzei-chou) หรือขอรับได้ที่สำนักงานภาษีท้องถิ่นแล้วกรอกด้วยตนเอง จากนั้นจึงแนบเอกสารที่จำเป็น แล้วส่งทางไปรษณีย์มายังจุดต่อไปนี้

☑ สำหรับยื่นคำขอภาษีเงินได้ โปรดส่งมาที่สำนักงานภาษีท้องถิ่น (Tsuchiura Zeimu-sho) **ที่ตั้ง** 4-15 โจโฮะคุ มะจิ, ทสึจิอุระ (〒300-8601 Tsuchiura-shi, Jōhokumachi 4-15)

☑ สำหรับยื่นคำขอภาษีพลเมืองและภาษีจังหวัด

โปรดส่งมาที่แผนกภาษีพลเมือง ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ

※ ผู้ที่เดินทางมายังจุดให้คำปรึกษาเรื่องการยื่นใบคำขอภาษีไม่สะดวก สามารถฝากให้ผู้ที่เกี่ยวข้องละเอียดของการยื่นนั้นๆ (เช่น บุคคลในครอบครัว เป็นต้น) มาดำเนินการยื่นใบคำขอภาษีแทนได้เช่นกัน

❖ ฟรี! ให้คำปรึกษาโดยสมาคมนักภาษีอากร ❖

สมาคมนักภาษีอากรคันโตชินเอ็ทสึ สาขาทสึจิอุระ จะเปิดให้คำปรึกษาฟรี เรื่องภาษีของประชาชน ※ โปรดโทรศัพท์ก่อนล่วงหน้า เนื่องจากเป็นระบบจอง **วันและเวลา** วันจันทร์ที่ 18 กุมภาพันธ์นี้ เวลา 13:00 - 15:00 น. (40 นาทีต่อคน) **สถานที่** จุดให้คำปรึกษา สมาคมนักภาษีอากรคันโตชินเอ็ทสึ สาขาทสึจิอุระ **ที่ตั้ง** 2-5 ฮิงะชิมะนะเบะ มะจิ, ทสึจิอุระ

(Tsuchiura-shi, Higashi-manabemachi 2-5)

ติดต่อสอบถาม สมาคมนักภาษีอากรคันโตชินเอ็ทสึ สาขาทสึจิอุระ

(Kantō Shinetsu Zeiri-shi-kai Tsuchiura-Shibu) ☎ 029-824-5055

(รับลงทะเบียนจองการให้คำปรึกษา วันจันทร์ - ศุกร์ เวลา 10:00 - 14:00 น.)

ชำระภาษี... ด้วยการโอนเงินทางบัญชีธนาคาร

สำหรับภาษีของอำเภอ ขอแนะนำให้ชำระด้วยการโอนเงินทางบัญชีธนาคาร ซึ่งเงินจะถูกหักออกโดยอัตโนมัติ จึงไม่ต้องกังวลว่าจะลืมชำระภาษี นอกจากนี้ ยังสะดวกตรงที่ช่วยประหยัดแรงและเวลาในการเดินทางไปชำระภาษีด้วย

วิธีสมัคร นำใบคำร้องขอโอนเงินภาษีพลเมืองทางบัญชีธนาคาร (Shi-zei Kouza Furikae Irai-sho) (ขอรับได้ที่สถาบันการเงินภายในที่ว่าการอำเภอ), สมุดบัญชีเงินฝาก, ตราประทับ (Todokede-in) มายื่นสมัครที่เคาน์เตอร์สถาบันการเงิน

ค่าธรรมเนียมการโอน ฟรี

สถาบันการเงินที่ให้บริการโอนทางบัญชีธนาคาร

ธนาคารโจโย (Jouyou Ginkou), ธนาคารทสึคุบะ (Tsukuba Ginkou), ธนาคาร มิทซึชิ มิโตะโมะ (Mitsui Sumitomo Ginkou), ธนาคารอะชิคะงะ (Ashikaga Ginkou), ธนาคารฮิงะชิ นิปปง (Higashi-nippon Ginkou), ธนาคารมิชิโฮะ (Mizuho Ginkou), ธนาคารริโซนะ (Risona Ginkou), ธนาคารไซตะมะ ริโซนะ (Saitama Risona Ginkou), ธนาคารมิทซึบิชิ โตเกียว ยูเอฟเจ (Mitsubishi Tokyo UFJ Ginkou), ธนาคารมิโตะ ชินโย คิงโคะ (Mito Shinyou Kinko), ธนาคารยูคิ ชินโย คิงโคะ (Yuuki Shinyou Kinko), ธนาคารอิบะระกิเค็ง ชินโย คุมิไอ (Ibaraki-ken Shinyou Kumiai), ธนาคารจูโอ ไรโด คิงโคะ (Chuuou Roudou Kinko), สหกรณ์การเกษตรยะตะเบะ (Yatabe Nougyou Kyoudou Kumiai), สหกรณ์การเกษตรทสึคุบะ (Tsukuba-shi Nougyou Kyoudou Kumiai), ธนาคารยูโจะ (Yuucho Ginkou) **กรณีประสงค์จะเริ่มโอนตั้งแต่ปี 2013** โปรดยื่นคำร้องขอสมัครแต่เนิ่นๆ เพราะหากรอจนใบแจ้งภาษีมาถึง จะไม่สามารถโอนเงินภาษีระยะที่ 1 ได้ทันเวลา

ประเภทภาษี	หมดเขตรับสมัคร		หมดเขตชำระภาษีระยะที่ 1
	ธนาคารอื่น ๆ นอกจากธนาคารยูโจะ	ธนาคารยูโจะ	
ภาษีทรัพย์สินถาวร - ภาษีผังเมือง	วันอังคารที่ 19 มีนาคมนี้	วันพุธที่ 20 กุมภาพันธ์นี้	วันอังคารที่ 30 เมษายนนี้
ภาษีรถยนต์เครื่องยนต์ ความแรงต่ำ	วันศุกร์ที่ 19 เมษายนนี้	วันอังคารที่ 19 มีนาคมนี้	วันศุกร์ที่ 31 พฤษภาคมนี้
ภาษีพลเมือง - ภาษีจังหวัด	วันจันทร์ที่ 20 พฤษภาคมนี้	วันศุกร์ที่ 19 เมษายนนี้	วันจันทร์ที่ 1 กรกฎาคมนี้

การเปลี่ยน - ยกเลิกการโอนทางบัญชีธนาคาร สำหรับผู้ที่โอนเงินภาษีทางบัญชีธนาคารอยู่แล้ว หากประสงค์จะเปลี่ยนบัญชีธนาคาร, รูปแบบการโอน (ได้แก่ ชำระเต็มจำนวน, ชำระเป็นระยะ) หรือประสงค์จะยกเลิกการโอนทางบัญชีธนาคาร โปรดดำเนินการแต่เนิ่นๆ

ติดต่อสอบถาม แผนกเก็บภาษี (Nouzei-ka) ☎ 029-883-1111 ต่อ 2911